

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Assemblée extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

le lundi 22 mars 2004
Monday, March 22, 2004

18h00
6:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jacques Hétu, maire/Mayor
Michel A. Beaulne, préfet/Reeve
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général et directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer and Director of Technical Services
Normand Beaulieu, trésorier/greffier - Treasurer/Clerk

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | <u>Ouverture de la séance</u>
R-125-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier | <u>Opening of the meeting</u>
R-125-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier |
| | Qu'il soit résolu que cette assemblée
extraordinaire soit déclarée ouverte. | Be it resolved that this Special Meeting be
declared opened. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 2. | <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-126-04
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Brunette | <u>Adoption of the agenda</u>
R-126-04
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Brunette |
| | Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté
après avoir inscrit que l'article 4 est discuté à huis
clos. | Be it resolved that the agenda be adopted after
adding that item 4 is discussed in a closed
meeting. |
| | Adoptée. | Carried. |
| 3. | <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>

Aucune. | <u>Disclosures of conflicts of interest</u>

None. |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 22 mars 2004
Special Meeting of Council – March 22, 2004

Page 2

- | | | | | |
|----|--|--|-----------------|-----------------|
| ** | <u>Assemblée à huis clos</u>
R-127-04
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 4. | <u>Closed meeting</u>
R-127-04
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 4. | Adoptée. | Carried. |
| ** | <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-128-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte. | <u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-128-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Special Meeting be reopened. | Adoptée. | Carried. |
| | <u>Ajournement temporaire</u>
R-129-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 20h25. | <u>Temporary Adjournment</u>
R-129-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that a temporary adjournment be held at 8:25 p.m. | Adoptée. | Carried. |
| ** | Le conseiller Gilles Roch Greffe quitte l'assemblée. | Councillor Gilles Roch Greffe leaves the meeting. | | |
| ** | <u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-130-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte à 20h55. | <u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-130-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that the Special Meeting be reopened at 8:55 p.m. | Adoptée. | Carried. |
| ** | <u>Assemblée à huis clos</u>
R-131-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu qu'une assemblée à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 4. | <u>Closed meeting</u>
R-131-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved that a closed meeting be held to discuss item 4. | Adoptée. | Carried. |

Assemblée extraordinaire du Conseil - le 22 mars 2004
Special Meeting of Council – March 22, 2004

Page 3

- ****
- | | |
|--|---|
| <p><u>Réouverture de l'assemblée extraordinaire</u>
R-132-04
Proposé par Sylvain Brunette
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-132-04
Moved by Sylvain Brunette
Seconded by Jean-Jacques Poulin</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
|
 | |
| <p>4. <u>Budget 2004</u></p> <p>Pour discussion seulement.</p> | <p><u>2004 Budget</u></p> <p>For discussion only.</p> |
|
 | |
| <p>5. <u>Règlement N° 15-2004 pour conclure une entente de subdivision avec 853853 Ontario Inc. et pour abroger le règlement N° 5-2004.</u></p> <p>1ère lecture - adopté
2e lecture - adopté
3e lecture - adopté</p> <p style="text-align: right;">Adopté.</p> | <p><u>By-law N° 15-2004 to execute a Subdivision Agreement with 853853 Ontario Inc. and to repeal By-law N° 5-2004.</u></p> <p>1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
|
 | |
| <p>6. <u>Clôture de la séance</u>
R-133-04
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu que l'assemblée soit levée à 21h10.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adjournment</u>
R-133-04
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:10 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

ADOPTÉ CE 29^e
ADOPTED THIS 29th

JOUR DE
DAY OF

MARS
MARCH

2004.
2004.

**Greffier ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire ou Préfet/
Mayor or Reeve**